

**MON LYCÉE – Colegiul Național “A. T. Laurian” Botoșani, Roumanie**

<b>Mon lycée</b>	<b>Liceul meu</b>	<b>Moje gymnázium</b>
<p><i>J'étudie dans le meilleur lycée de notre ville. Ma mère y est professeur et j'ai vécu dans ce lycée la plupart de ma vie, je l'adore.</i></p> <p><i>Le lycée est très vieux, il a presque 150 ans et ses salles de classe peuvent raconter bien des choses. Il a vu passer de nombreuses générations et il sait tous les secrets des jeunes qui y ont appris. C'est pourquoi l'atmosphère est incomparable. Le lycée est devenu un vrai personnage dans notre vie, à l'école. Il rit avec nous, il pleure avec nous.</i></p> <p><i>Nous sommes plus de mille élèves et quatre-vingts professeurs environ. On a des laboratoires pour toutes les matières importantes (roumain, français, anglais, chimie, biologie, physique, etc), des ordinateurs nécessaires pour tous les objets, on a plus de cinq laboratoires pour étudier l'informatique.</i></p> <p><i>Notre lycée est impliqué dans toutes sortes d'activités nationales et internationales (le projet Comenius déroulé avec la Slovaquie). Il existe une troupe de théâtre qui est très bien organisée et on fait publier des journaux et des revues (« Euro » qui est une publication multilingue, « AtlNews », « Sarmis », etc).</i></p> <p><i>Les élèves de Laurian passent des examens</i></p>	<p><i>Studiez în cel mai bun liceu din orașul nostru. Mama mea este profesor și am trăit în acest liceu mare parte din viața mea, îl ador.</i></p> <p><i>Liceul este foarte vechi, are aproape 150 de ani și sălile de clasă pot să povestească multe lucruri. A văzut numeroase generații și știe toate secretele tinerilor care au învățat aici. De aceea, atmosfera este incomparabilă. Liceul a devenit un adevărat personaj în viața noastră, la școală.</i></p> <p><i>Râde cu noi, plânge cu noi.</i></p> <p><i>Suntem mai mult de o mie de elevi și aproximativ 80 de profesori. Avem laboratoare pentru toate materiile importante (româna, franceza, engleza, chimia, biologia, fizica etc), calculatoare necesare pentru toate obiectele, avem mai mult de cinci laboratoare pentru a studia informatica.</i></p> <p><i>Liceul nostru este implicat în tot felul de activități naționale și internaționale (proiectul derulat cu Slovacia). Există o trupă de teatru care este foarte bine organizată și se publică ziare și reviste (“Euro”, care este o publicație multilingvă, « AtlNews », « Sarmis », etc). Elevii din Laurian susțin examene dificile și diplomele primite îi ajută pe viitor: Cambridge, DELF, DALF, ECDL (ultimul, în informatică). Elevii din școala noastră au multe</i></p>	<p><i>Študujem na najlepšom gymnázium v našom meste. Moja mama je tu profesorka a strávila som tu väčšinu svojho života. Zbožňujem ho. Toto gymnázium je veľmi staré, má okolo 150 rokov a triedy môžu rozprávať veľa vecí.</i></p> <p><i>Videlo prechádzať mnohé generácie a môže povedať všetky tajomstvá mladých, ktoré sa tam naučili. Aj preto je tu neporovnateľná atmosféra. Gymnázium sa stalo skutočnou osobou v našom živote. Smeje sa s nami, plače s nami.</i></p> <p><i>Chodí sem viac ako 1000 žiakov a robí tu okolo 80 profesorov. Máme laboratória na všetky dôležité predmety (rumunčinu, francúzštinu, angličtinu, chémiu, biológiu, fyziku...), potrebné počítače a viac ako 5 učební informatiky.</i></p> <p><i>Naše gymnázium je začlenené v národných aj medzinárodných aktivitách (projekt Comenius so Slovenskom). Existuje aj divadelná skupina, ktorá je veľmi dobrá, vydávame časopisy a prehľady („Euro“, čo je mnohojazyčná publikácia, „AtlNews“, „Sarmis“...).</i></p> <p><i>Žiaci robia ťažké skúšky a získavajú diplomy, ktoré im pomôžu v budúcnosti: Cambridge, DELF, DALF, ECDL-z informatiky. Študenti našej školy majú šancu realizovať</i></p>

<p><i>difficiles et les diplômes reçus les aideront à l'avenir : Cambridge, DELF, DALF, ECDL (le dernier, en informatique). Les élèves de notre école ont beaucoup de chances pour se réaliser dans le domaine qu'ils avaient choisi, c'est notre stratégie, on y apprend à vivre.</i></p> <p><i>Je me sens fière d'être élève dans ce lycée. Ce sera toujours mon lycée préféré non seulement pour sa grandeur, mais aussi pour l'atmosphère qui règne parmi nous, les élèves. Nous sommes presque tous amis, on va dans les excursions ensemble, et tout ça.</i></p> <p><b>Andra Agachi, X-ème H</b></p>	<p><i>șanse pentru a se realiza în domeniul pe care și l-au ales, este strategia noastră, învățăm să trăim. Mă simt mândră că sunt elevă în acest liceu. Va fi mereu liceul meu preferat nu numai pentru grandoearea sa, ci și pentru atmosfera care domnește printre noi, elevii. Noi suntem aproape cu toții prieteni, mergem în excursii împreună.</i></p>	<p><i>sa v odbore, ktorý si vyberú, to je naša stratégia, učiť ich tam žiť. Som hrdá, že môžem byť žiačkou tejto školy. Vždy to bude moje najobľúbenejšie gymnázium, nie pre svoju veľkosť, ale kvôli atmosfére, ktorá vládne medzi nami, žiakmi. Skoro všetci sme kamaráti a chodíme spolu na exkurzie.</i></p>
<p><i>Mon lycée est l'un des plus vieux établissements d'enseignement de la Roumanie, qui date du début du XX-ème siècle.</i></p> <p><i>À côté de cet immeuble on est en train de construire un nouveau bâtiment, très moderne, qui sera fini en 2008.</i></p> <p><i>Le lycée compte plus de 1000 élèves et 80 profs, professeurs de grande vocation dans l'art didactique et pédagogique qui ont conféré du prestige à cette institution. Les halls du lycée sont pleins de vie pendant les récréés et les salles sont hautes, vastes, avec des meubles modernes.</i></p> <p><i>Il existe dans chaque classe environ 28-35 élèves de profils différents : le profil réel et le profil humaniste.</i></p>	<p><i>Liceul meu este unul din cele mai vechi instituții de învățământ din România, care datează de la începutul secolului al XX-lea.</i></p> <p><i>Alături de acest imobil se construiește acum o nouă clădire, foarte modernă, care va fi terminată în 2008.</i></p> <p><i>Liceul numără mai mult de 1000 de elevi și 80 de profesori, profesori de mare vocație în arta didactică și pedagogică, care au conferit prestigiul acestei instituții. Holurile liceului sunt pline de viață în timpul recreațiilor și sălile sunt înalte, vaste, cu mobilier modern.</i></p> <p><i>Există în fiecare clasă aproximativ 28-30 de elevi de profiluri diferite : profilul real și profilul uman.</i></p> <p><i>« Sunt elevă a</i></p>	<p><i>Moja škola je jedna z najstarších škôl v Rumunsku, ktorá bola postavená v 20. storočí.</i></p> <p><i>Vedľa tejto budovy sa práve rekonštruuje nová veľmi moderná budova, ktorá bude dokončená v roku 2008.</i></p> <p><i>Gymnázium má viac ako 1000 žiakov a 80 profesorov, veľmi dobrí profesori v odboroch didaktika , pedagogika, ktorí prinášajú prestíž našej školy. Miestnosti sú počas prestávok plné života a haly sú vysoké, plné moderného nábytku.</i></p> <p><i>V každej triede je okolo 28-35 žiakov s rozličným zameraním.</i></p> <p><i>« Som žiak školy Laurian. » Je to veta, ktorú hovorí s hrdosťou každý žiak tejto školy.</i></p> <p><i>Škola « A. T. Laurian », je</i></p>

<p>« Je suis élève du Laurian ». Ça, c'est une phrase qu'aucun de ceux qui étudient dans ce lycée ne prononcera d'un ton neutre.</p> <p>Le Collège National « A. T. Laurian », c'est le signe de la vitalité et de la jeunesse éternelle que lui confèrent ses élèves et ses enseignants.</p> <p><b>Bianca Burghilea, IX-ème H</b></p>	<p>Laurianului ». Aceasta este o frază pe care nici unul din cei care studiază în acest liceu nu o va pronunța pe un ton neutru.</p> <p>Colegiul Național « A. T. Laurian » este semnul vitalității și al tinereții eterne pe care le conferă elevii și cadrele sale didactice.</p>	<p>znakom vitality, večnej mladosti, ktorá obohacuje ich študentov.</p>
<p>Laurian n'est pas pour les cancre. Mon emploi du temps hebdomadaire commence le lundi à 8 heures et se termine, pour moi, le vendredi à 15 heures. Le samedi est libre en général, mais moi et mes collègues, nous suivons des cours d'informatique tous les samedi, durant quatre heures. Mes collègues des classes de philologie bilingue anglais et bilingue français, tout comme ceux des classes mathématiques-informatique-anglais intensif ont le même programme. Ce n'est pas facile.</p> <p>Les élèves ont la possibilité de se faire inscrire aux divers clubs comme le théâtre, la danse, le basket-ball, le volley-ball, la musique.</p> <p>Diverses actions de prévention sont conduites chaque année, sur des thèmes variés : hygiène et santé, alcool, tabac, sécurité routière.</p> <p>La bibliothèque et le CDI nous offrent la possibilité d'étudier, d'approfondir les</p>	<p>Laurianul nu este pentru cei leneși. Programul meu săptămânal începe luni de la ora 8.00 și se termină vineri, la orele 15.00. Sâmbăta este de obicei liberă, dar eu și colegii mei, venim la cursuri de informatică în fiecare sâmbătă, timp de 4 ore. Colegii mei din clasele de filologie bilingv engleză și bilingv franceză, ca și cei de la matematică-informatică- engleză intensiv, au același program. Nu este ușor.</p> <p>Elevii au posibilitatea să se înscrie la diverse cluburi ca cel de teatru, dans, basket, volei, muzică etc.</p> <p>Diverse activități de prevenire sunt organizate în fiecare an, pe teme variate : igiena și sănătatea, alcoolul, tutunul, securitatea rutieră.</p> <p>Biblioteca și CDI ne oferă posibilități de studiu și de aprofundare a cunoștințelor noastre.</p>	<p>Laurian nie je pre hlupákov .Môj rozvrh hodín začína v pondelok o 8:00 a končí v piatok 15:00. V sobotu býva väčšinou voľno, ale my mávame informatiku každú sobotu, dlhú 4 hodiny. Moji kamaráti v bilingválnej anglickej a francúzskej triede majú taký istý program ako my na matematicko-informaticko-anglickej triede. Nie je to ľahké.</p> <p>Žiaci majú možnosť zapísať sa do krúžkov: divadelný, tanečný, basketbalový, volejbalový a hudobný.</p> <p>Každý rok škola usporiadava akcie s rôznymi témami: hygiena a zdravie, alkohol, fajčenie, bezpečnosť na cestách. Knižnica a CDI nám ponúka možnosť študovať, získať potrebné vedomosti.</p>

<p><i>connaissances acquises.</i></p> <p><b>Claudiu Andrei Huțu, X-ème B</b></p>		
<p><i>Mon lycée, c'est un lycée de prestige.</i></p> <p><i>Le présent et le passé s'y rejoignent. D'un côté on a les deux bâtiments: l'un vieux – avec une architecture imposante et l'autre – moderne, qui lui ressemble, encore en construction. De l'autre côté, il y a les élèves d'aujourd'hui – étourdis et pourtant studieux et les élèves d'autrefois – devenus personnalités de renom mondial (Octav Onicescu – mathématicien, Nicolae Iorga – historien, Lucien Goldmann – critique littéraire). Dans le hall, des regards se croisent: ceux des personnes représentées dans les photos qui rappellent les années de jeunesse du lycée et ceux des élèves modernes. Tout se mêle dans l'esprit du lycée Laurian, transmis de génération en génération.</i></p> <p><b>Raoul Șalgău, X-ème B</b></p>	<p><i>Liceul meu este un liceu de prestigiu.</i></p> <p><i>Prezentul și trecutul se îmbină armonios. Pe de o parte, există cele două clădiri: una veche – cu o arhitectură impunătoare și alta – modernă, care îi seamănă, însă este în construcție. Pe de altă parte, sunt elevii de azi - zăpăciți, totuși conștiincioși, și elevii de altă dată, deveniți personalități de renume mondial (Octav Onicescu – matematician, Mihai Eminescu – poet, Nicolae Iorga – istoric, Lucien Goldmann – critic literar).</i></p> <p><i>Pe hol, priviri se întretaie: cele ale persoanelor reprezentate în fotografii, ce amintesc de anii de tinerețe ai liceului și cele ale elevilor actuali. Totul se omogenizează în spiritul liceului Laurian, transmis din generație în generație.</i></p>	<p><i>Moje gymnázium, je gymnázium prestíže.</i></p> <p><i>Prítomnosť a minulosť sú prepojené. Poblíž sa nachádzajú dve budovy : stará s imponantnou architektúrou a druhá moderná, ešte v rekonštrukcii. Obe sa podobajú. Vedľa tej modernej sú dnešní žiaci – otrávení, a predsa horliví a niekdajší žiaci – osobnosti s menami ako sú Octav Onicescu – matematik, Nicolae Iorga – historik, Lucien Goldmann – literárny kritik. V hale sa stretávajú pohľady týchto známych osobností na fotkách, ktoré vyvolávajú pocit mladosti gymnázia a novodobých žiakov. Všetko sa deje v duchu školy Laurian, prenáša z generácie na generáciu.</i></p>
<p><i>Moi, je crois que mon école, le Collège National « A. T. Laurian » ressemble à un château. Ici, j'ai trouvé tout ce dont j'ai eu besoin: des professeurs qui nous encouragent à apprendre et à découvrir tout ce qui est nouveau et des collègues sympathiques. Je ne regrette pas que je sois élève à ce lycée. Si je pouvais en choisir un autre, je choisirais toujours le Collège National «A. T. Laurian».</i></p>	<p><i>Eu cred că școala mea, Colegiul Național "A. T. Laurian" seamănă cu un castel. Aici am găsit tot ce am avut nevoie: profesori care ne încurajează să învățăm și să descoperim tot ce este nou și colegi simpatici. Nu regret că sunt elevă la acest liceu. Dacă aș avea posibilitatea să aleg alt liceu, aș alege Colegiul Național "A. T. Laurian".</i></p>	<p><i>Verím, že moja škola le Collège National »A.T.Laurian « sa podobá na zámok.Tu som našla všetko to, čo som potrebovala: profesorov, ktorí nás povzbudia do učenia a do objavovania všetkého, čo je nové a do objavovania niektorých zaujímavých škôl. Neľutujem, že som študentkou na tejto škole. Ak by som si mohla vybrať inú, opäť by som si vybrala le Collége</i></p>

<p><b>Oana Ciubotariu, X-ème B</b></p>		<p>National »A.T.Laurian »</p>
<p><i>Quelque part dans la ville de Botoșani, pas loin du centre-ville, s'élève un vieil édifice, grand et imposant. C'est le Lycée « A. T. Laurian ». C'est un édifice ancien, inauguré comme institution scolaire en 1859.</i></p> <p><i>Le bâtiment, placé au sommet d'une colline, représente un point de repère pour les habitants de la ville. Le lycée a une large perspective sur les zones centrales de la ville.</i></p> <p><i>Cet édifice abrite 18 salles de classe disposées sur 3 niveaux, de nombreux laboratoires, une vaste bibliothèque, avec 30.000 livres, avec une salle de lecture où les élèves peuvent lire et écrire leurs devoirs après les classes. Notre lycée a aussi un foyer et une cantine pour les élèves qui n'habitent pas la ville.</i></p> <p><i>En 2008, sera inauguré le nouveau bâtiment du lycée, élevé conformément aux standards européens et ayant des appareils de dernière génération. Pour les habitants de la ville, notre lycée, c'est seulement un monument historique, mais pour nous, les élèves, c'est la seconde maison. Des halls spacieux, des classes aux grandes fenêtres, des halls, une atmosphère chaude et hospitalière.</i></p> <p><i>La qualité de l'enseignement qu'on y dispense aux élèves est bien connue dans l'entière ville et</i></p>	<p><i>Undeva, în orașul Botoșani, nu departe de centru, se ridică un edificiu vechi, mare și impozant. Este Liceul « A. T. Laurian ». Este un edificiu vechi, inaugurat ca instituție școlară în 1859.</i></p> <p><i>Clădirea, plasată pe vârful unei coline, reprezintă un punct de reper pentru locuitorii orașului. Liceul are o largă perspectivă asupra zonelor centrale ale orașului.</i></p> <p><i>Acest edificiu adăpostește 18 săli de clasă dispuse pe 3 niveluri, numeroase laboratoare, o bibliotecă vastă, cu 30.000 de cărți, cu o sală de lectură unde elevii pot să citească și să își scrie temele după ore. Liceul nostru are și un cămin și o cantină pentru elevii care nu locuiesc în oraș.</i></p> <p><i>In 2008, va fi inaugurată noua clădire a liceului, ridicată conform standardelor europene și având aparate de ultimă generație. Pentru locuitorii orașului, liceul nostru este doar un monument istoric, dar pentru noi, elevii, este a doua casă. Holuri spațioase, clase cu ferestre mari, holuri, o atmosferă caldă și ospitalieră.</i></p> <p><i>Calitatea învățământului acordat elevilor este binecunoscută în întreg orașul și nu numai.</i></p> <p><i>Iată în câteva cuvinte Colegiul Național "A. T. Laurian"!</i></p>	<p><i>V časti mesta Botosani, neďaleko centra mesta sa dvíha stará, veľká a impozantná budova. Je to Gymnázium « A. T. Laurian ». Je to budova stará, otvorená ako školská inštitúcia v roku 1859. Budovu, umiestnenú na vrchole kopca, obyvatelia mesta hneď uvidia. Gymnázium ma veľkú perspektívu v centrálnej oblasti mesta. Táto budova ukrýva 18 tried zariadených do 3 hladín, mnoho laboratórií, rozsiahlu knižnicu s 30 000 kníh, s čítárňou kde si žiaci môžu po konci vyučovania čítať alebo písať ich domáce úlohy. Naše gymnázium má aj internát a jedáleň pre študentov, ktorí nebývajú v meste. V roku 2008 bude odhalená nová budova gymnázia postavená v zhode s európskymi štandardami a s prostriedkami poslednej generácie. Pre obyvateľov mesta je naše gymnázium iba historická pamiatka, ale pre nás, študentov, je to druhý domov. Špeciálne haly, triedy s veľkými oknami, príjemná a pohostinná atmosféra. Kvalita vyučovania poskytuje žiakom dobré poznanie v celom meste a nielen tam. Tak tu je niekoľko slov o Collège National « A. T. Laurian » !</i></p>

<p><i>non seulement.</i> Voilà en quelques mots le Collège National « A. T. Laurian » !</p> <p><b>Laura Dulgheru, X-ème H</b></p>		
<p><i>Si quelque habitant de Botoșani prononce le mot „Laurian”, il lui vient dans l’esprit une image inhabituelle du centre culturel connu de tous, où les élèves font de la performance. Je dis „inhabituelle”, vu que cette image représente la note de fierté de chaque ancien élève qui y a étudié.</i></p> <p><i>Notre lycée, par son âge de presque 150 ans, apporte chaque jour un air de fraîcheur à la ville vieillie, par ses élèves qui s’efforcent chaque jour de déchiffrer les mystères du monde, pour mieux les comprendre.</i></p> <p><i>Tous ses anciens élèves affirment n’importe où, n’importe quand: „Je suis fier d’avoir étudié au Lycée Laurian”.</i></p> <p><b>Robert Magopeș, X-ème B</b></p>	<p><i>Când vreun locuitor din Botoșani pronunță cuvântul « Laurian », îi vine în minte o imagine neobișnuită a centrului cultural cunoscut de toată lumea, unde elevii fac performanță. Spun « neobișnuită », având în vedere faptul că această imagine reprezintă nota de mândrie a fiecărui fost elev care a studiat aici.</i></p> <p><i>Liceul nostru, prin vârsta sa de aproape 150 de ani, aduce în fiecare zi un aer de prospețime orașului vechi, prin elevii săi, care se străduiesc în fiecare zi să descifreze misterele lumii, pentru a le înțelege mai bine.</i></p> <p><i>Toți foștii săi elevi afirmă oriunde, oricând : « Sunt mândru că am studiat la Liceul Laurian ».</i></p>	<p><i>Keď nejaký obyvateľ mesta Botoșani vysloví slovo „Laurian“ zídne mu na myseľ nezvyčajný obraz kultúrneho centra známeho všetkým kde študenti podávajú dobré výkony. Hovorím „nezvyčajný“ , pretože toto presne vystihuje hrdosť každého bývalého študenta tejto školy.</i></p> <p><i>Naše gymnázium, staré skoro 150 rokov, vnáša každý deň čerstvý vzduch do starého mesta, jeho študentmi ktorí sa každý deň snažia pochopiť záhady sveta aby ho mohli zlepšiť.</i></p> <p><i>Všetci jeho bývalí študenti kdekoli a kedykoľvek hovoria: „Som hrdý. Že som študoval na Gymnázium Laurian.“</i></p>
<p><i>Mon école, Le Collège National « A. T. Laurian », c’est un établissement avec une grande expérience et une histoire de 148 ans, riche en événements culturels et scientifiques et avec un grand renom.</i></p> <p><i>Le bâtiment est une construction vieille et imposante qui se trouve en haut d’une colline d’où elle domine les alentours.</i></p>	<p><i>Școala mea, Colegiul Național “A. T. Laurian”, este o instituție cu o mare experiență și cu o istorie de 148 de ani, plină de evenimente culturale, științifice și cu un mare renume.</i></p> <p><i>Clădirea este o construcție veche și impunătoare, care se află pe vârful unei coline de unde această domină împrejurimile.</i></p>	<p><i>Moja škola, College national A.T. Laurian, je zariadenie s mnohými skúsenosťami a so 148-ročnou históriou bohatou na kultúrne a vedecké udalosti, ktoré vytvorili jej dobrú povesť. Budova je stará a imponantná stavba, ktorá sa nachádza na samom vrchole kopca a vytvára tak dominantu celého okolia. Zariadenie je však moderné, vybavené kabinetmi</i></p>

<p><i>Il a une dotation moderne, des cabinets et des laboratoires pour toutes les disciplines, une salle de festivités nommée « Aula Magna », dont nous sommes tous très fiers, et une grande bibliothèque.</i></p> <p><i>Le collège offre une culture générale riche grâce à laquelle les élèves peuvent suivre les études universitaires, participer aux concours, aux festivals, aux examens reconnus au plan international, en un mot, mon lycée offre la possibilité de se forger l'avenir par le travail et l'affirmation.</i></p> <p><i>Voilà pourquoi Le Collège National „A. T. Laurian” est le plus prestigieux de Botoșani et pourquoi j'ai choisi d'étudier ici.</i></p> <p><b>Irina Neagu, IX-ème H</b></p>	<p><i>Există dotări moderne, cabinete și laboratoare pentru toate disciplinele, o sală de festivități numită “Aula Magna”, de care noi suntem cu toții mândri și o bibliotecă mare.</i></p> <p><i>Colegiul oferă o cultură generală bogată grație căreia elevii pot să urmeze studii universitare, să participe la concursuri, la festivaluri, la examene recunoscute pe plan internațional, într-un cuvânt, liceul meu oferă posibilitatea da a-ți făuri viitorul prin muncă și afirmație.</i></p> <p><i>Iată de ce « Colegiul Național « A. T. Laurian » este cel mai prestigios liceu din Botoșani și de ce eu am ales să studiez aici.</i></p>	<p><i>a laboratoriami pre všetky vedné odbory, knižnicou a slávnostnou halou nazvanou Aula Magna na ktorú sme veľmi hrdí. Škola poskytuje žiakom vedomosti týkajúce sa všeobecného rozhl'adu vďaka ktorým môžu potom žiaci pokračovať na VŠ štúdiách, účastniť sa mnohých olympiád, festivalov, medzinárodne uznávaných skúškach..</i></p> <p><i>V skratke- naša škola nám poskytuje možnosť vytvoriť si budúcnosť vďaka práci a uznaniu. Práve kvôli týmto dôvodom je Le Collège National „A. T. Laurian” jedna z najprestížnejších škôl v Botoșani a preto som sa rozhodla tu študovať.</i></p>
<p><i>J'étudie au Collège National „A. T. Laurian". Son nom est celui d'un grand latiniste et historien roumain, August Treboniu Laurian, qui a vécu au XIX-ème siècle, en Transylvanie.</i></p> <p><i>Le Collège National „A. T. Laurian" date de 1869, étant le plus vieux lycée de la Moldavie (une région traditionnelle à l'Est du pays). Il y a vécu une vie longue, pleine d'événements historiques, culturels et scientifiques.</i></p> <p><i>Dans mon lycée il y a 5 salles d'informatique : une salle moderne de sport, un amphithéâtre avec 320 places, nommé „Aula Magna" qui a un système multi-media moderne, des</i></p>	<p><i>Studiez la Colegiul Național “A .T. Laurian ».</i> Numele este cel al unui mare latinist și istoric român, August Treboniu Laurian, care a trăit în secolul al XIX-lea, în Transilvania.</p> <p><i>Colegiul Național “A. T. Laurian” datează din 1869, fiind cel mai vechi liceu din Moldova (o regiune tradițională din Estul țării).</i> A trăit o viață lungă, plină de evenimente istorice, culturale și științifice.</p> <p><i>In liceul meu există 5 săli de informatică: o sală modernă de sport, un amfiteatru cu 320 de locuri, numit “Aula Magna” care are un sistem multi-media modern, laboratoare de fizică, de chimie și de</i></p>	<p><i>Študujem na Národnej škole A.T.Lauriana. Je pomenovaná podľa významného špecialistu na latinčinu a rumunského historika Augusta Trebonia Lauriana, ktorý žil v 19. storočí v Transylvánii.</i></p> <p><i>Existencia národnej školy A.T.Lauriana sa datuje od roku 1869 a je to najstaršie gymnázium v Moldavsku (tradičný región na východe krajiny). Strávil tu dlhý život, plný historických, kultúrnych a vedeckých udalostí.</i></p> <p><i>Na mojom gymnáziu je 5 učební informatiky : moderná telocvičňa, poslucháreň s 320 miestami, zvaná „Aula Magna &amp; ktorá má moderný multimediálny</i></p>

<p><i>laboratoires de physique, de chimie et de biologie. Il y a environ 1100 élèves de 11 à 19 ans et environ 70 professeurs.</i></p> <p><i>Mon lycée est renommé par les nombreuses activités extrascolaires, par toute sorte de spectacles de musique et de théâtre, de bals, d'excursions, de compétitions sportives, de débats, de colloques, d'ateliers de théâtre, de journalisme, de festivités de tout genre.</i></p> <p><i>Cela ne veut pas dire que nous, les élèves, nous ne sommes pas préoccupés par l'étude. Bien au contraire, les élèves étudient sérieusement, participent aux concours nationaux en diverses disciplines et continuent leurs études aux facultés prestigieuses du pays et de l'étranger.</i></p> <p><b>Iolanda Sârghi, IX-ème H</b></p>	<p><i>biologie. Există în jur de 1100 elevi de 11 până la 19 ani și aproximativ 70 de profesori.</i></p> <p><i>Liceul meu este renumit prin numeroasele activități extrașcolare, prin tot felul de spectacole de muzică și de teatru, de baluri, excursii, competiții sportive, dezbatere, colocvii, ateliere de teatru, de jurnalism, de festivități de tot felul.</i></p> <p><i>Asta nu înseamnă că noi, elevii, nu suntem preocupați de studiu. Dimpotrivă, elevii studiază serios, participă la concursuri naționale la diverse discipline și își continuă studiile la facultăți prestigioase din țară și din străinătate.</i></p>	<p><i>system, učebne fyziky, chémie a biológie. Je tu okolo 1100 žiakov od 11 do 19 rokov a 70 profesorov.</i></p> <p><i>Moje gymnázium je známe vďaka mnohým mimoškolským aktivitám, rôznym hudobným a divadelným predtaveniam, plesom, exkurziám, športovým súťažiam, diskusiam, prednáškam, divadelným krúžkom, žurnalistike a rôznym oslavám.</i></p> <p><i>Ale toto neznamená, že my, študenti, sa nevenujeme štúdiu. Práve naopak, žiaci študujú seriózne, zúčastňujú sa na národných súťažiach v rôznych disciplínach a pokračujú v štúdiu na prestížnych národných a zahraničných univerzitách.</i></p>
<p><i>Le lycée « A. T. Laurian » de Botoșani est né en 1859 et c'est l'un des plus anciens établissements scolaires de Roumanie.</i></p> <p><i>Le long du temps, il est devenu un emblème de Botoșani et une garantie du succès.</i></p> <p><i>Ce lycée a préparé des jeunes qui plus tard sont devenus : écrivains, savants de renom mondial, médecins ou professeurs de grande valeur.</i></p> <p><i>Voilà pourquoi nous, les élèves d'aujourd'hui, nous sentons que nous avons un devoir à accomplir, celui d'être à la hauteur de nos</i></p>	<p><i>Liceul „A.T.Laurian” din Botoșani a luat naștere în anul 1859 și este unul dintre cele mai vechi așezăminte școlare din România.</i></p> <p><i>De-a lungul timpului, el a devenit o emblemă a Botoșaniului și o garanție a succesului.</i></p> <p><i>Acest liceu a pregătit tineri care mai târziu au devenit: scriitori, savanți de renume mondial, medici sau profesori de mare valoare.</i></p> <p><i>Iată de ce noi, elevii de astăzi, simțim că avem o datorie de îndeplinit și anume: de a fi la înălțimea</i></p>	<p><i>Gymnázium „A.T. Laurian ” bolo založené v roku 1859 a je jednou z najstarších školských budov v Rumunsku.</i></p> <p><i>Počas dlhých rokov sa stala symbolom a zárukou úspechu pre Botosani.</i></p> <p><i>Toto gymnázium vchovalo mladých ľudí, z ktorých sa neskôr stali spisovatelia, vedci známeho mena, doktori a profesori veľkej hodnoty.</i></p> <p><i>A preto my, dnešní študenti, cítíme, že máme splniť úlohu, aby boli naši predchodcovia na nás pyšní.</i></p> <p><i>Hoci je gymnázium veľmi staré, je vybavené moderným štandardom: 5 sál informatiky, laboratória, športová miestnosť,</i></p>



<p><i>devanciers.</i></p> <p><i>Bien que très vieux, mon lycée est très bien équipé aux standards modernes : 5 salles d'informatique, laboratoires , salle de sport, bibliothèque et l'amphithéâtre « Aula Magna » - unique dans notre ville.</i></p> <p><i>Je suis fière que j'étudie dans ce lycée où je peux me préparer sérieusement pour la vie.</i></p> <p><b>Cristina Gemene, IX-ème H</b></p>	<p><i>înaintașilor noștri.</i></p> <p><i>Chiar dacă este vechi, liceul meu este echipat la standarde moderne: 5 săli de informatică, laboratoare, sală de sport, bibliotecă și amfiteatrul „Aula magna”- unic în orașul nostru.</i></p> <p><i>Sunt mândră că învăț în acest liceu, loc în care mă pot pregăti cu seriozitate pentru viață.</i></p>	<p><i>knižnica a amfiteáter „Aula Magna“ – jediná v našom meste.</i></p> <p><i>Som pyšná na to, že študujem na tomto gymnáziu, kde sa môžem seriózne pripraviť na život.</i></p>
<p><i>Le Collège National “A. T. Laurian” de Botoșani prépare, depuis plus d’une centaine d’années, des générations d’élèves, inscrits dans ce qu’on appelle « la constellation Laurian », à ne rappeler que « les Géniaux, les Titans, les Illustres » (Ionel Bejenaru, Dictionarul Botoșănenilor », p. 7) : Mihai Eminescu – poète, Nicolae Iorga – historien, Octav Onicescu – mathématicien, Lucien Goldmann – critique littéraire.</i></p> <p><i>Dès qu’on franchit le seuil de l’entrée, on est accablé, tout d’abord, par la grandeur de la construction et, ensuite, par la magnifique « Galerie des hommes de prestige de Botoșani » qui ont étudié au Lycée « A. T. Laurian » : portraits, visages qui nous sourient ou regards froids ... des toiles entassées dans le hall principal, si nombreuses qu’il n’y a plus de place ...</i></p> <p><i>Il nous est difficile de</i></p>	<p><i>Colegiul Național “A. T. Laurian » din Botoșani pregătește, de mai bine de o sută de ani, generații de elevi, înscriși în ceea ce se numește “constelația Laurian”, ca să nu amintim decât “Genialii, Titanii, Iluștrii” (Ionel Bejenaru, Dictionarul Botoșănenilor », p. 7) : Mihai Eminescu – poet, Nicolae Iorga – istoric, Octav Onicescu – matematician, Lucian Goldmann – critic literar.</i></p> <p><i>De îndată ce trecem pragul intrării, suntem copleșiți, mai întâi, de măreția construcției și, apoi, de măreția “Galerie a oamenilor de prestigiu din Botoșani” care au studiat la Liceul “A. T. Laurian”: portrete, chipuri care ne surâd sau priviri reci ... picturi înghesuite pe holul principal, atât de numeroase că nu mai este loc... Ne este dificil să purtăm pe umeri atâta istorie, atâtea genii, atâtea stele ... Este o mare responsabilitate, deși</i></p>	<p><i>Štátna škola A. T . Lauriana v Botosani už viac ako storočie pripravuje generáciu žiakov, ktorísú zapísaní v tzv. „súhvezdí Lauriana,, aby sme spomínali na niektorých géniov, veľikánov a na bystrých (Ionel Bejenaru,ktorý je autorom Slovníka Botoșănenilor p. 7 »): Mihai Eminescu-básnik, Nicolae Iorga-historik, Octav Onicescu –matematik, Lucien Goldmann- literárny kritik. Hned', ako vstúpime, sme príjemne prekvapení ,najprv stavbou, a potom veľkou tabuľou osobností,ktoré študovali na gymnáziu A. T . Lauriana. Sú na nej portréty s usievajúcimi sa tvárami alebo so studenými pohľadmi. Veľa z nich je natlačených na hlavnej chodbe. Tol'ko,že sa ich už viac nezmestí.</i></p> <p><i>Je to pre nás ťažké niešť na pleciach tol'ko histórie,géniov a hviezd....Je to pre nás veľká zodpovednosť a zároveň</i></p>

<p><i>porter sur nos épaules tant d'histoire, tant de génies, tant d'étoiles... C'est une grande responsabilité, bien que ce soit un grand honneur !</i></p> <p><b>Raluca-Maria Mighiu, IX-ème G</b></p>	<p><i>este o mare onoare!</i></p>	<p><i>vel'ká česť.</i></p>
<p><i>Le lycée où j'étudie s'appelle "Le Collège National « August Treboniu Laurian » et il a été déclaré monument historique.</i></p> <p><i>J'y étudie depuis 5 ans ; cette année-ci, c'est la 6-ème année et je pense que c'est le meilleur choix que j'aie fait. Ce que j'aime ici, c'est l'air ancien et sa grandeur.</i></p> <p><i>Le lycée a été construit en 1859 comme collège et il y avait seulement 12 élèves et 2 professeurs au début. En 1885, le nom officiel a été changé, il a été nommé le Lycée "Laurian". Il a survécu à un incendie en 1917, le 6 décembre. Trois bibliothèques, le drapeau, les laboratoires de chimie et de physique, les meubles, tout ça a brûlé. Le nouvel immeuble a été inauguré en 1922. La construction d'un autre édifice a été commencée en 1999, n'étant pas encore finie.</i></p> <p><i>Le bâtiment qui est utilisé à présent a deux étages et ses halls sont longs et larges. Les salles de classe sont claires et spacieuses, les fenêtres sont hautes. Le lycée est équipé de laboratoires de biologie, de physique, de chimie, d'informatique, de géographie, une</i></p>	<p><i>Liceul în care învăț se numește Colegiul Național "A.T.Laurian" și a fost declarat monument istoric.</i></p> <p><i>Învăț aici de peste 5 ani; acest an este al 6-lea și cred că este cea mai bună alegere pe care am făcut-o. Ce îmi place la acest liceu, sunt aerul vechi și grandoarea sa.</i></p> <p><i>Liceul a fost construit în 1859 ca și colegiu și avea doar 12 elevi și 2 profesori la început. În 1885, numele oficial a fost schimbat, a fost numit Liceul "Laurian". A supraviețuit unui incendiu în 1917, pe 6 decembrie. Trei biblioteci, drapelul, laboratoarele de chimie și de fizică, mobila, totul a ars. Noua clădire a fost inaugurată în 1922. În 1999 a început construcția unui nou corp, nefiind încă terminat.</i></p> <p><i>Clădirea care este utilizată în prezent are două etaje, iar holurile sunt lungi și înalte. Sălile de clasă sunt luminoase și spațioase, cu ferestre înalte. Liceul este echipat cu laboratoare de biologie, fizică, chimie, informatică, geografie, o bibliotecă, o sală de sport și multe altele.</i></p> <p><i>Sper că vom putea în curând să studiem în noile</i></p>	<p><i>Gymnázium, kde študujem sa volá le Collège National "A.T. Laurian" a bolo vyhlásené za historickú pamiatku. Študujem tam už 5 rokov a tento rok je už šiesty. Myslím, že je to najlepšia voľba, akú som mohla urobiť. Budova vyzerá staro a veľmi vznešene. Gymnázium bolo vybudované v roku 1859. Na začiatku tu študovalo 12 žiakov a učili 2 učitelia. V roku 1885 sa zmenil oficiálny názov a bola pomenovaná ako Laurian. Gymnázium prežilo požiar 6.12.1917. Pri požiaroch zhoreli 3 knižnice, zástava, chemické a fyzikálne laboratória. Nová budova bola slávnostne otvorená v roku 1922. Konštrukcia druhej stavby sa začala v roku 1999 a ešte nie je dokončená. Budova v súčasnosti využíva dve poschodia a 6 hál s dlhými širokými chodbami. Triedy sú svetlé a priestranné a okná su vysoko. Na gymnáziu sú laboratória biológie, fyziky, chémie, informatiky, geografie, knižnica, telocvičňa a veľa iného. Dúfam, že čoskoro budeme môcť študovať v nových triedach.</i></p>

<p><i>bibliothèque, une salle de sport et beaucoup d'autres.</i>  <i>J'espère que nous pourrions bientôt étudier dans les nouvelles salles de classes.</i>  <b>Ștefania Todirenchi,</b>  <b>X-ème B</b></p>	<p>săli de clasă.</p>	
<p><i>Depuis les premiers jours d'école je me suis rendu compte que notre lycée représente une réunion harmonieuse entre le passé et le présent, entre le formalisme et le moderne.</i>  <i>Construit en 1885 sur une colline, au milieu d'un carrefour, notre collègue, qui porte le nom d'un grand homme politique du 19-ème siècle, August Treboniu Laurian, offre un modèle d'architecture étonnant. Ses gros murs abritent presque 1200 élèves et 80 professeurs qui soutiennent l'idée d'une éducation européenne fondée sur la liberté d'expression. Il y a des laboratoires d'informatique, de physique et de chimie, des cabinets d'histoire et de géographie et une salle multi-média. Ainsi chaque domaine est représenté par l'une des 35 classes. La bibliothèque, avec plus de 42000 livres nous ouvre le chemin vers la connaissance du monde. L'amphithéâtre, appelé «Aula Magna» est pratiquement le centre du lycée. Ici ont lieu des spectacles qui marquent les événements importants, comme «Les journées du collègue» : pendant ces sept jours on</i></p>	<p><i>Din primele zile de școală mi-am dat seama că liceul nostru reprezintă o îmbinare armonioasă între trecut și prezent, între formalism și modern.</i>  <i>Construit în anul 1885 pe o colină, în mijlocul unei insecții, colegiul nostru, care poartă numele unui mare om politic din secolul a 19-lea, August Treboniu Laurian, oferă un model de arhitectură uimitor. Zidurile sale groase adăpostesc 1200 de elevi și 80 de profesori, care susțin ideea unei educații europene fondate pe principiul libertății de exprimare. Există laboratoare de informatică, fizică și chimie, cabinete de istorie și geografie și o sală multimedia. Astfel, fiecare din aceste domenii este reprezentat printr-una din cele 35 de clase.</i>  <i>Biblioteca, cu peste 42.000 de cărți, ne deschide drumul spre cunoașterea lumii.</i>  <i>Amfiteatrul, numit „Aula Magna”, reprezintă practic centrul liceului. Aici au loc spectacole care marchează evenimentele importante, precum „Zilele Liceului”: în timpul acestor 7 zile se marchează aniversarea liceului prin tot felul de activități științifice și culturale. Bineînțeles, nouă</i></p>	<p><i>, naša škola, ktorá nesie meno veľkého muža politiky 19.-teho storočia, Augusta Treboniu Lauriana, ponúka vzor úžasnej architektúry.</i>  <i>Tieto obrovské múry ukrývajú takmer 1200 študentov a 80 profesorov, ktorí podporujú ideu európskej výchovy založenej na myšlienke slobody. Nachádzajú sa tam učebne informatiky, kabinety dejepisu a geografie a multimediálna miestnosť. Takto každá oblasť predstavuje cez 35 tried. Knižnica s 42000 knihami vytvorenými cestou smerom k poznaniu sveta. Poslucháreň, ktorá sa volá Aula Magna je prakticky centrom školy. Tu je miesto diel, ktoré zaznamenávajú dôležité udalosti ako: „ dni školy“. Počas týchto siedmych dní zaznamenávame výročie so všetkými druhmi vedeckých a kultúrnych aktivít. Samozrejme, máme radi veľa tanca, spevu, recitovanie poézie a hranie divadelných hier v divadle. Ja osobne som hrdá, že študujem na tejto škole a tiež si vážim čas.....pretože tu formujeme nielen silu, aby sme si dokázali poradiť v niektorých oblastiach, ale držanie hlavy v slepých uličkách Od prvých školských dní si uvedomujem, že naša škola predstavuje spojenie harmónie medzi minulosťou a prítomnosťou... Vybudovaná v roku 1885 na kopci, na križovatke tisícročia života.</i></p>

<p><i>marque l' anniversaire du lycée par toute sortes d'activités scientifiques et culturelles. Bien sûr, nous aimons le plus danser, chanter, réciter des poésies, jouer dans des pièces de théâtre.</i></p> <p><i>Personnellement, je suis fière d'étudier dans ce lycée et en même temps honorée et veinarde, car ici on nous forme non seulement pour pouvoir nous débrouiller dans un certain domaine, mais pour pouvoir tenir tête aux impasses de la vie.</i></p> <p><b><i>Diana Curcă, la X-ème H</i></b></p>	<p><i>ne place mai mult să dansăm, să cântăm, să recităm poezii și să jucăm în piese de teatru.</i></p> <p><i>Personal, sunt mândră de faptul că învăț în acest liceu și în același timp onorată și norocoasă, deoarece aici nu suntem formați (educați) doar pentru a ne putea descurca într-un anumit domeniu, ci și pentru a putea ține piept provocărilor vieții.</i></p>	
--	---	--